

GIẢ BÀN; Bảng giá in ấn; Các chi phí khác; Địa chỉ: 100-101, rue de Valenciennes, Hà Nội.

# TIENG-DÂN

La Voix du Peuple; Số 000; Ngày 13 tháng 5 năm 1930.

Thầy trẻ con là giồng, ai cũng động lòng thương xót; (Mạnh-tử); Số 000; Ngày 13 tháng 5 năm 1930.

## CHUNG QUANH "TÌNH CẢNH VIỆT-KIỆU Ở XIÊM"

Người Việt-Nam có tánh cách và tập quán trọng cái làng... Vì tính tập thể nên trước kia ít ai chịu vượt khỏi ngoài lũy tre xanh mà bằng mình ra làm ăn xây cơ dựng nghiệp ở xứ người, đây là nước láng giềng.

có ngoại giao. Song câu kỳ có đóng chông là ở vùng địa lý Việt-Nam đối với liệt cường Âu-Mỹ kia; chứ đứng về địa vị nước Pháp đương cái trách nhiệm ngoại giao cho nước Nam, mà đối với nước Xiêm là một nước nhỏ, không khác gì một xứ Âu-thoát (Trung lập) ở dưới nách nước Anh và nước Pháp.

Nay lại xảy ra chuyện người Xiêm bán, người Việt-kieu bị chết, bị thương, tại có hàng 80 người bị tội bị tù nữa! Theo như tin truyền thì lần bán, bắt sau này, chính phủ Xiêm lấy cớ rằng Việt-kieu xu hướng cộng sản và biểu tình này nọ, làm rối cuộc trị an v.v.. Cái đó chúng ta không chối hẳn là không, nhưng như thế thì quả đáng:

Vậy mong nhà ngoại giao Pháp ra tay cứu với mấy trăm gia đình cha lia con, vợ rời chồng, ở nước láng giềng đương ngóng trông kia. THƯƠNG TÂM; Giáo-sư Lebras đến thăm nhà báo TIENG-DÂN ở Hà Nội, trước khi đi qua Huế, ngày 24 Novembre có một bài thăm báo. Giáo sư là một nhà báo học rất đỗi tâm đắc thời cuộc Đông-dương và ý-tưởng của nhân dân Pháp-Đức.

## CHUYÊN ĐOẠT

Quan Thượng Salengro tự tử... Cái tin dữ đáng: Ông Salengro tự tử! Quan Thượng (hay bị Hội q. nước Pháp) tự tử! Lắm lần, chức Thượng thư Hội v. đương công các tay đồng chí của trong tay vẫn mạnh mẽ nước văn minh, mà sao có chi phải đến tự tử! Thì là một cái tin làm sao đáng cả châu Âu và hoàng đế nữa.

## Hội đồng sửa đổi chế độ lao tù ở Bắc-kỳ đã thành lập

Hội đồng nghiên cứu phương pháp sửa đổi chế độ lao tù ở Bắc-kỳ vừa thành lập gồm có các ông sau này: Ông Delealls thành ra chánh trí và hành chánh làm chủ tịch; hội viên có một quan tòa do quan Công sứ cũ ra, quan Giám đốc nhà Tu-pháp, quan Giám đốc nhà Y-học, một viên kiến trúc do quan Giám đốc ở Công chánh cũ ra, ông Colonnas, Dirria, quan phó cai trị hạng ba làm thư ký.

## Hồ-châu sẽ đi về đường nào?

Cuộc nội loạn Tây-ban-nha, là rành rành Âu-châu ngày một nghiêm trọng, càng nghiêm trọng hơn nữa, là hai diễn biến của Mussolini ngày 1-11 vừa rồi mà các nhà quan sát thời cuộc Âu-châu cũng dự đoán các họa đần cho là một quả bom ném giữa sân quốc tế. Bởi vậy, sau hai diễn biến của, tương đối tại nước Ý đã phát triển thì ở phòng các định thì tương các nước đều chịu một sự nghiêm minh thích như đồng diễn rồi mạnh mẽ ra câu hỏi: Âu châu sẽ đi về đường nào?

Cái chứng rõ ràng là nội tình nước Xiêm trên 5, 6 năm gần đây, nào có yên ổn gì. Chính ở đó thành Bang-côc mà năm trên có cuộc đảo chính, trong nước lộn xộn cho đến vua Xiêm đã thấy rõ nội tình rắc rối, đi ra nước ngoài mà không thêm về. Xem đó thì rõ cuộc trị an nước Xiêm lay chuyển từ đầu, não phải là Việt-kieu gây chuyện!

Trong lúc thái bình, người ở một địa phương mà ở làng này qua làng khác phải bị đòi hỏi như vậy, thật có nghĩa trơ cho sự lầm lũi của nhân dân. Vậy mong quan trên thương đến sự sống của dân mà nghĩ lại việc này và người cầm đầu thành lập để chúng ta được mỗi không bị như thế.

## Nội tình của dân trong sự quân cấp ruộng

Về sự quân cấp ruộng cho dân, báo chúng thường là thể độ để hy vọng, là đản dưới này là một, quan trên mình xúi cho dân nhỏ. Chúng tôi, dân làng An-xuya, tổng Trung-thành, huyện Phù-my (Biên-dịnh), nhớ qui báo chúng anh từ trước sau này: Cũng công làng chúng tôi gồm dân và ruộng, thường năm theo lệ quân cấp cho dân. Năm nay dân kỳ quân cấp, ngày 4 tháng 8, làng tôi cho dân nộp tiền và ruộng, làng đã cho thuê 10 mẫu ruộng, hôm đấy dân và hơn 2 mẫu ruộng được 200000. Dân kỳ ruộng công: ba nghìn, chiếm 10 quân cấp cho dân. Tính ra mỗi người phải nộp 12 thước 5 thước.

## NGƯỜI TÂY SCHMITZ BỊ BẮT GIAM

Về tin người cũ-li Khim tức Nguyễn-văn-Nam ở số cao su Bắc cao (tỉnh Tây-ninh (Nam-ty)) chết treo ngày 1er Novembre, làm cho 200 cũ-li Bắc-kỳ kéo biểu tình làm thây ông chủ số 11 phải trốn, T. D. đã đăng. Nay ông Schmitz đã bị bắt (ông giam từ ngày 8 Novembre tại khám Biện-hoa, vì nhà chuyên trách cho là ông ta hành phạm năm đến chết.

## KHÔNG KHÍ Ở TỈNH QUẢNG - NGÃI

Tỉnh Quảng-ngãi là một tỉnh trong mấy tỉnh nằm trên vĩ tuyến qua một thời kỳ đau đớn... một vết thương sâu sắc hiện ngày nay cũng vẫn còn dấu tích chưa phai. Lại thêm cuộc kinh tế khủng hoảng cùng với cái nạn trị hóa và sự thương mại với các ngõ mọi bị ngăn trở... làm cho cuộc sinh hoạt của nhân dân có nhiều gian khổ.

## Một cậu thiếu-niên nhảy cho xe lửa cán, vì không tìm ra việc làm

Những án tự tử vì tình ghen đay xảy ra luôn trong xứ ta. Nhưng đó đó sao cũng là vết thương thuộc về cá nhân. Đền như tự tử không tìm ra việc làm, mà lại người tự tử là một cậu thiếu niên mới 20 tuổi, mới thật đáng đay làm sao!





# VIỆC TRONG NƯỚC

## 3 vụ án cấp

Đã mở

**HUI** - Chiều ngày 20 tháng 10, Hội đồng xét xử tại tòa án thành phố Hà Nội, xét xử vụ án cấp 1, do ông Nguyễn Văn Khoa, bị cáo, bị kết án tù 1 năm, do ông Nguyễn Văn Khoa, bị cáo, bị kết án tù 1 năm, do ông Nguyễn Văn Khoa, bị cáo, bị kết án tù 1 năm...

## Một hợp pháp

Lời nói 3 giờ sáng, tại rạp Tân An, người ta đang chờ chờ chờ... Một hợp pháp, lời nói 3 giờ sáng, tại rạp Tân An, người ta đang chờ chờ chờ...

## Ông Kỳ

Ông Kỳ là một người bạn thân thiết của chúng ta... Ông Kỳ là một người bạn thân thiết của chúng ta...

## Kết quả buổi hát

Kết quả buổi hát của học sinh trường Phú Xuân... Kết quả buổi hát của học sinh trường Phú Xuân...

## Đã khởi kiện

Đã khởi kiện vụ án... Đã khởi kiện vụ án...

## Một đũa khuyết

Một đũa khuyết trong sự... Một đũa khuyết trong sự...

## THỜI-THIAN

THỜI-THIAN - Ở làng Chánh Lộ... THỜI-THIAN - Ở làng Chánh Lộ...

một thầy giáo, mà ông 70 học sinh... một thầy giáo, mà ông 70 học sinh...

**Kỳ thi tuyển thêm giáo sư**  
**THANH-HÓA** - Sáng ngày 13 tháng 10, tại trường tiểu học Thanh Hóa, đã mở kỳ thi tuyển thêm giáo sư.

**Quan Khâm sứ Guillermo và**  
**quan Thượng bộ Kinh tế ở**  
**kinh lý**

Chiều ngày 14 November, quan Khâm sứ Guillermo ra Thanh Hóa đi kinh lý... Chiều ngày 14 November, quan Khâm sứ Guillermo ra Thanh Hóa đi kinh lý...

**Thêm tiếp thợ thuyền**  
**chất nghiệp**

**VINH** - Trước đây một tháng thì... **VINH** - Trước đây một tháng thì...

**Đã khánh thành tòa Nam An**  
**ở Vinh** vừa hoàn thành tòa Nam An... **Đã khánh thành tòa Nam An ở Vinh** vừa hoàn thành tòa Nam An...

**Dân kiện lý trưởng**  
**HÀ-TĨNH** - Chiều tối là dân xã Tân... **Dân kiện lý trưởng HÀ-TĨNH** - Chiều tối là dân xã Tân...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

người dân tại xã... người dân tại xã...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

việc thuê mua... việc thuê mua...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

**Đã khởi kiện**  
**Đã khởi kiện vụ án**...

# việc thế giới

(Theo báo Pháp)

ngày 20 tháng 10... ngày 20 tháng 10...

**PHÁP**  
**Chung quanh vụ ông**  
**Salengro tự tử**

Paris, 19-11 - Các báo công... Paris, 19-11 - Các báo công...

Châu Âu... Châu Âu...

Paris, 20-11 - Đại biểu... Paris, 20-11 - Đại biểu...

Paris, 19-11 - Ông... Paris, 19-11 - Ông...

Lille, 19-11 - Các... Lille, 19-11 - Các...

## ANH

Tại Hội đồng... Tại Hội đồng...

**TÂY BAN NHA**  
**Tại Madrid**

Madrid, 19-11 - Ông... Madrid, 19-11 - Ông...

Madrid, 19-11 - Ông... Madrid, 19-11 - Ông...

Madrid, 19-11 - Ông... Madrid, 19-11 - Ông...

Madrid, 19-11 - Ông... Madrid, 19-11 - Ông...

Madrid, 19-11 - Ông... Madrid, 19-11 - Ông...

Madrid, 19-11 - Ông... Madrid, 19-11 - Ông...

Madrid, 19-11 - Ông... Madrid, 19-11 - Ông...

Madrid, 19-11 - Ông... Madrid, 19-11 - Ông...

Madrid, 19-11 - Ông... Madrid, 19-11 - Ông...

Madrid, 19-11 - Ông... Madrid, 19-11 - Ông...

Madrid, 19-11 - Ông... Madrid, 19-11 - Ông...

Madrid, 19-11 - Ông... Madrid, 19-11 - Ông...

Madrid, 19-11 - Ông... Madrid, 19-11 - Ông...

Madrid, 19-11 - Ông... Madrid, 19-11 - Ông...

Madrid, 19-11 - Ông... Madrid, 19-11 - Ông...

Madrid, 19-11 - Ông... Madrid, 19-11 - Ông...

Madrid, 19-11 - Ông... Madrid, 19-11 - Ông...

Madrid, 19-11 - Ông... Madrid, 19-11 - Ông...

Madrid, 19-11 - Ông... Madrid, 19-11 - Ông...


**NHÂN-TẠO-HUYẾT**  
**BỘ-HUYẾT-SẮT-TRÔNG**  
Đã được khám phá... Đã được khám phá...

**CÔ-TÌNH BỒ-THẬN**  
**THẬN-HƯ - DI-TÌNH**  
Đã được khám phá... Đã được khám phá...

**NGŨ-TÌNH DƯỢC-PHÒNG**  
N° 114 - Hàng-Bông - HANOI

**HOÀNG - VĂN - AP**  
Đã được khám phá... Đã được khám phá...

**Đĩa hát Phước-Cương mới**  
**KUẤT-BÀN TRONG THÁNG**  
**JUIN 1936**  
Đĩa cũ Năm Phỉ giá chỉ có 2500



**Đĩa hát Phước-Cương mới**  
**KUẤT-BÀN TRONG THÁNG**  
**JUIN 1936**  
Đĩa cũ Năm Phỉ giá chỉ có 2500

**PHẢI LO ĐÉN TÍNH-MỆNH**  
Hạ thu giao tiết, chính là lúc người ta sinh bệnh sốt nóng cảm gió

**THÔI NHIỆT TÂN ĐẠI - QUANG**  
là thuốc đặc trị các bệnh cảm mạo sưng gió, sốt nóng, sổ, rét, nhức đầu, trán hằn, trán thờ, công hiệu hơn bất kỳ thuốc khác, cam đoan trong năm mươi phút kiến công

**ĐẠI - QUANG - DƯỢC - PHÒNG**  
TỔNG-CUỘC: 27, Boulevard TÔNG-BỐC - PHƯƠNG, CHỢ-LỚN - PHÂN-CUỘC: 29 PHỐ HANG-NGANG - HANOI

